## Sylaby

## Základy lexikografie a terminológie

|  |  |
| --- | --- |
| **Vyučujúca:** | **Mgr. et Mgr. Soňa Rešovská, PhD. – semináre**  [sona.resovska@unipo.sk](mailto:sona.resovska@unipo.sk) |
| **Kód predmetu** | 1IPT/ZALEX/15 |
| **Typ predmetu** | prednáška + seminár |
| **Študijný program** | prekladateľstvo a tlmočníctvo |
| **Stupeň štúdia** | Mgr. |
| **Ročník** | 4., 5. |
| **Rámcová časová špecifikácia** | zimný semester akad. r. 2020/2021 |
| **Časová dotácia** | 1 + 1 hod. týždenne, spolu za semester 26 hodín |
| **Spôsob ukončenia predmetu** | priebežné hodnotenie |
| **Počet kreditov** | 2 |
|  |  |

### Požiadavky na udelenie kreditov

* Pravidelná účasť. **Maximom je absencia na 25 % výučby, tzn. 3 seminároch a 3 prednáškach.**­ **Táto podmienka sa uplatňuje aj v prípade prechodu na dištančnú online výučbu.**
* Obsahom seminárov a seminárnych cvičení budú teoretické informácie o slovenskej, viacjazyčnej aj cudzojazyčnej lexikografii a terminológii, praktické ukážky práce s rôznymi typmi slovníkov a praktická časť, v rámci ktorej budú mať študenti a študentky možnosť konkrétne sa oboznámiť s lexikografickou prácou – koncipovaním hesiel do rôznych typov špecializovaných slovníkov a redakčným procesom výberu a korektúry hesiel.
* Na praktické hodiny je potrebné priniesť si laptop s prístupom na internet.

**V bodovom hodnotení sa zohľadní:**

* vypracovanie čiastkových úloh na seminároch;
* vypracovanie seminárnej práce.

Výsledné hodnotenie bude pozostávať z týchto častí:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **max.** | **min.** |
| Čiastkové úlohy | 50 | 25 |
| Seminárna práca | 50 | 25 |
| **Spolu** | **100** | **50** |

**Výsledné hodnotenie:**

|  |  |
| --- | --- |
| **A** | 100,00 – 90,00 % úspešnosť |
| **B** | 89,99 – 80,00 % |
| **C** | 79,99 – 70,00 % |
| **D** | 69,99 – 60,00 % |
| **E** | 59,99 – 50,00 % |
| **FX** | 49,99 % a menej |

### Časovo-tematický plán

**1. týždeň**

**Organizačné pokyny** (realizované dištančne).

**2. týždeň**

**Úvod do lexikografie.** Klasifikácia slovníkov, slovníkové heslo, typy slovníkových výkladov.

**3. týždeň**

**Slovenská lexikografia.** Významné slovníkové projekty po r. 1945. Normatívne slovníky. Krátky slovník slovenského jazyka. Nenormatívne slovníky. Slovník súčasného slovenského jazyka – komplexný slovník, dôraz na lexikálny štandard, funkčné kvalifikátory. Precvičovanie práce so základnými slovenskými lexikografickými prácami.

**4. týždeň**

**Slovenská lexikografia.** Špecializované slovníky.

**5. týždeň**

**Dvojjazyčné a viacjazyčné slovníky.** Cudzojazyčné výkladové slovníky. (Ne)ekvivalentnosť lexém/lexií pri preklade: interlingválne vzťahy lexém a lexií, jednoslovných a viacslovných lexém, príznakových a bezpríznakových lexém.

**6. týždeň**

**Zostavovanie heslára špecializovaného slovníka – úvod do problematiky.**

**7. týždeň**

**Slovník slovenských neologizmov – koncipovanie hesiel.** Praktická hodina.

**8. týždeň**

**Slovník slovenských eponým – koncipovanie hesiel.** Praktická hodina.

**9. týždeň**

**Slovník viacslovných pomenovaní – koncipovanie hesiel.** Praktická hodina.

**10. týždeň**

**Terminologická motivácia.** Odborná terminológia – špecifiká, vlastnosti odborného termínu, vzťah termín – netermín. Terminologizácia a determinologizácia.

**11. týždeň**

**Viacjazyčný slovník lingvistických termínov – koncipovanie hesiel I.** Praktická hodina.

**12. týždeň**

**Viacjazyčný slovník lingvistických termínov – koncipovanie hesiel II.** Praktická hodina.

**13. týždeň**

**Viacjazyčný slovník lingvistických termínov – redakčná porada.** Praktická hodina.

### Študijná literatúra

FURDÍK, J.: Slovotvorná motivácia a jej jazykové funkcie. Levoča: Modrý Peter 1993.

MASÁR, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: Veda 1991.

Ološtiak, M. – Ivanová, M.: *Kapitoly z lexikológie (lexikálna syntagmatika a viacslovné pomenovania).* Prešov: FF PU v Prešove 2013.

OLOŠTIAK, M. (ed.): *Viacslovné pomenovania v slovenčine*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove 2015.

**Slovníky:**

*Encyklopédia jazykovedy*. Red. J. Mistrík. Bratislava: Obzor 1993.

IVANOVÁ, M. – SOKOLOVÁ, M. – KYSEĽOVÁ, M. – PEROVSKÁ, V.: *Valenčný slovník slovenských slovies na korpusovom základe.*

*Krátky slovník slovenského jazyka*. Red. J. Kačala, M. Pisárčiková. 4. vyd. Bratislava: Veda 2004. Dostupný aj na: <http://slovnik.juls.savba.sk/>

*Pravidlá slovenského pravopisu*. Red. M. Považaj. 4., nezmenené vyd. Bratislava: Veda 2013. Dostupný aj na: <http://slovnik.juls.savba.sk/>

*Slovník cudzích slov (akademický)*. 2., doplnené a prepracované vyd. Spracoval kolektív autorov pod vedením V. Petráčkovej a J. Krausa. Preklad Ľ. Balážová, J. Bosák, J. Genzor, I. Ripka, J. Skladaná. Ed. Ľ. Balážová – J. Bosák. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo – Mladé letá 2005. 1054 s. Dostupný aj na: <http://slovnik.juls.savba.sk/>

*Slovník súčasného slovenského jazyka*. A – G (1. zv.); H – L (2. zv.), M – N (3. zv.). Red. B. Buzássyová – A. Jarošová. Bratislava: Veda 2006 (1. zv.); 2011 (2. zv.); 2015 (3. zv.). Dostupný aj na: <http://slovnik.juls.savba.sk/>

sokolová, m. – moško, g. – šimon, f. – benko, v.: *Morfematický slovník slovenčiny. Prešov*: Náuka 1999.

sokolová, m. – Ološtiak, M. – Ivanová, M. a kol.: *Slovník koreňových morfém slovenčiny*. Prešov: FF PU 2005 (2. vyd. 2007; 3. vyd. 2012).

*Synonymický slovník slovenčiny*. Red. M. Pisárčiková. 2. vyd. Bratislava: Veda 2004. Dostupný aj na: <http://slovnik.juls.savba.sk/>